

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział im że tak jest napisane i tak trzeba było wycierpieć Pomazaniecowi i powstać z martwych trzeciego dnia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do nich: Tak zostało napisane:* Chrystus będzie cierpiał,** trzeciego dnia zmartwychwstanie***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I powiedział im, że: Tak jest napisane, (że ma) wycierpieć Pomazaniec i powstać z martwych trzeciego dnia,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział im że tak jest napisane i tak trzeba było wycierpieć Pomazaniecowi i powstać z martwych trzeciego dnia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I ciągnął dalej: Zostało napisane, że Chrystus będzie cierpiał, trzeciego dnia zmartwychwstanie
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział im: Tak jest napisane i tak Chrystus musiał cierpieć, i trzeciego dnia zmartwychwstać;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł im: Takci napisano, i tak musiał Chrystus cierpieć, i trzeciego dnia zmartwychwstać;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł im: Iż tak jest napisano i tak było potrzeba, aby Chrystus ucierpiał i wstał od umarłych dnia trzeciego
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i rzekł do nich: Tak jest napisane: Mesjasz będzie cierpiał i trzeciego dnia zmartwychwstanie;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł im: Jest napisane, że Chrystus miał cierpieć i trzeciego dnia zmartwychwstać
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedział im: Zostało przecież napisane, że Mesjasz będzie cierpiał i trzeciego dnia powstanie z martwych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I powiedział: „Tak jest napisane: Chrystus będzie cierpiał, a trzeciego dnia zmartwychwstanie
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiedział im: „ Tak właśnie jest napisane, że Mesjasz ma doznać cierpienia i trzeciego dnia powstać z martwych;
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Iż tak jest napisano, i tak było potrzeba cierpieć Christusowi, i wstać od umarłych trzeciego dnia;
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	I powiedział im: - Napisano tak: Mesjasz będzie cierpiał

1) <x>470 26:24</x>

2) <x>290 53:3</x>; <x>490 24:26</x>

3) <x>350 6:2</x>; <x>490 9:22</x>; <x>490 24:7</x>

	literacki		i zmartwychwstanie trzeciego dnia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав їм: Так написано, і [необхідно було] перетерпіти Христові та воскреснути з мертвих на третій день;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I rzekł im że: W ten właśnie sposób od przeszłości jest pismem odwzorowane możliwym ucierpieć uczynić wiadomego pomazańca, i możliwym stawić na górę z niewiadomych umarłych wiadomym trzecim dniem,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedział im także: Tak jest napisane więc Chrystus tak musiał cierpieć, a trzeciego dnia powstać z martwych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	mówiąc im: "Oto, co mówi: Mesjasz ma cierpieć i powstać w martwych trzeciego dnia,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i rzekł do nich: "Tak jest napisane, że Chrystus będzie Cierpiał i trzeciego dnia powstanie spośród umarłych,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I dodał: —Napisane jest, że Mesjasz będzie cierpiał, że umrze i trzeciego dnia powstanie z martwych.